



COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vagli Sotto, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9 - 55032 Castelnuovo G.
Tel. 0583 644911 - Fax 0583 644901
Sito: www.cm-garfagnana.lu.it
E-mail: presidente@cm-garfagnana.lu.it
Tel Eliporto: 0583 666680 - Tel Vivaio Forestale: 0583 618726
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile 0583 641308
Orario di apertura al pubblico degli uffici
Lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle ore 12.30;
giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle 15 alle 17
Banca dell'Identità e della Memoria
Centro di documentazione del territorio

ORARI SPORTELLI AL PUBBLICO

Catasto, sportello cartografico e Vincolo Idrogeologico:
lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle 12.30; giovedì dalle ore 8.45 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.

SUAP: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle ore 15 alle 17.

Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9 alle ore 12.

Difensore Civico della Comunità Montana e dei Comuni aderenti: giovedì dalle ore 10.30 alle ore 12.30 previo appuntamento telefonico (0583 644911).

CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

ABBONAMENTI 2010

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.
ESTERO Qualsiasi destinazione € 35,00.
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.
C.C. Postale 13239553
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. e Fax (0583) 644354
e-mail: corrieregarfagnana@virgilio.it
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XIX - N. 9 - Ottobre 2010 - € 2,00
ISSN 1722-716X

LA NOTTE DI HALLOWEEN

Le città italiane sono piene di zucche vuote. "Non è una novità" voi direte. Ma queste sono vegetali o sintetiche, colorate, con una candela accesa all'interno e piacciono ai bambini.

Chi non ha, ormai, sentito parlare della notte di Halloween? Si tratta di una celebrazione molto radicata nella cultura americana ed in quella anglo-sassone in generale, ma da diversi anni a questa parte pure l'Italia ha accolto - a modo suo - questa preziosa occasione per dar libero sfogo alle più macabre e divertenti fantasie. Non fa eccezione la Valle del Serchio. Per certi versi, potremmo assimilare Halloween al nostro Carnevale, seppure orientato decisamente verso l'aspetto più oscuro, soprannaturale, della realtà. Ed è proprio per questo che giovani e giovanissimi adorano tale festività, la quale offre tra l'altro un'ottima occasione per sfogare e trasformare in gioco tutte le paure più o meno coscienti che ribollono nelle profondità della mente.

Il termine Halloween deriva dal fatto che il 31 di ottobre è la vigilia di Ognissanti, ovvero il giorno in cui la tradizione cristiana celebra tutti i santi, nessuno escluso.



Festeggiamenti per la notte di Halloween

Le origini della festa risalgono alla cultura celtica, infatti i Celti della Gran Bretagna e della Francia del nord celebravano un rito autunnale chiamato Samhain; la vigilia dell'anno nuovo che allora iniziava il 1° novembre. La ricorrenza, che segnava la fine dell'estate, indicava per loro l'inizio di un tempo di transizione, si preparavano all'inverno. Le famiglie si riunivano per una stagione di lunghe notti di lavori in casa e di racconti. Questo periodo era considerato magico, era il momento dell'anno in cui pensavano che il velo tra i mondi dei vivi e gli spiriti diventasse ancora più sottile; che esseri magici fossero ben visibili e si pensava che tali creature fossero ostili agli uomini, poiché questi avevano occupato le loro terre; così durante questa notte vagavano nel mondo per attirare gli umani e farli perdere in mondi incantati, dove sarebbero rimasti intrappolati per sempre.

Come accadde con gli elementi "pagani" del cristianesimo, anche alcune feste celtiche passarono nella cultura

cristiana, dopo che i romani sottomisero quelle popolazioni, divenne però chiaro alla Chiesa che i Celti, nonostante la loro apparente sottomissione alla cultura cristiana, continuavano ad aderire testardamente ad alcuni elementi del loro vecchio credo. Così, all'incirca nel settimo secolo a.C., la Chiesa spostò il giorno di Ognissanti, una festa che onorava il martirio dei primi cristiani, da maggio al primo novembre, in modo da unirla agli antichi rituali druidici del 31 ottobre. Nel decimo secolo a.C., la tradizione di celebrare il giorno di Ognissanti durante i riti di inizio dell'autunno poi si consolidò. In questa giornata si onoravano tutti i morti, non solo i primi santi cristiani, rinforzando così l'associazione con le celebrazioni celtiche di una stagione dell'anno infestata dagli spiriti.

L'aspetto di festa gioiosa, comunque, non dispiacque alla Chiesa, che in un certo qual modo si impadronì della ricorrenza per celebrare tutti i santi del cristianesimo:

segue a pag. 2



**Banca Versilia
Lunigiana e Garfagnana**

Dal 1° Febbraio
è operativa la

FILIALE DI GALLICANO
Tel. 0583 730519

ecco allora nascere il nostro giorno di Ognissanti, il giorno dei consacrati (Eve of all Hallow's o HallowEven), che non a caso, ricordiamo, precede immediatamente il Giorno dei Morti, tanto per ribadire l'inscindibile legame che collega la dimensione terrena con quella ultraterrena, sia essa la sfera celeste o molto più genericamente l'aldilà.

Anche la tradizione di mascherarsi e di passare di casa in casa per il "trick-or-treat" è di origine celtica. Il "treat" (ricompensa) richiesto era di solito bevande alcoliche. Inoltre, questi gruppi erranti di casa in casa cantavano canti stagionali, rendendo la tradizione molto simile al brindare a Natale. Gli irlandesi se la sono portata negli Stati Uniti alla fine dell'Ottocento. Halloween come l'hamburger. Nata in Europa, è tornata in Europa passando dall'America.

Comunque Halloween in Italia non ha mai sfondato: è scivolata, invece, dentro il vuoto che abbiamo lasciato. Ha sfruttato, in altre parole, la stanchezza delle nostre tradizioni: le consuetudini altrui si impongono quando le nostre sono fragili.

E' una nuova forma di globalizzazione, certo. Ma la globalizzazione non è necessariamente cattiva, e non sempre è americana.

Restiamo ai bambini, e alle loro passioni autoritarie. I travestimenti e le zucche di Halloween, abbiamo visto, derivano da un'antica festa celtica. Harry Potter, piccolo mago internazionale, occhialuto e impavido, è inglese come la sterlina. I capricciosi Pokémon sono giapponesi. Ercole è greco. Biancaneve è tedesca. Babbo Natale, scandinavo. Gesù Bambino, indiscutibilmente, ebreo. Trascorse le feste di fine d'anno, e arrivata la Befana (vecchietta italiana), sarà tempo di Carnevale. Ricordatevi di osservare le maschere più popolari: Arlecchino è veneziano, i Tre Moschettieri francesi, Toro Seduto pellerossa, Zorro messicano. Guardate archi e frecce, penne e spade, asce e cappelli: probabilmente sono "made in China".

Prendano nota, i protezionisti culturali. Non ci sono solo le multinazionali americane dietro alle passioni dei nostri figli, che poi diventano le nostre. Ci sono alcuni colpi di genio, qualche secolo di marketing, molte coincidenze, un sacco di aspetti imponderabili.

Benvenuta Halloween, quindi.

IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

L'ANNO DEI TRE OSPEDALI

Nelle ultime settimane diversi interventi di amministratori locali hanno nuovamente proposto il dibattito sul tema della necessità della costruzione dell'ospedale unico della Garfagnana e Media Valle, ribadendo la priorità di questa opera.

Il passato ci insegna che il numero tre accompagna spesso gli eventi che hanno lasciato un segno nella storia. Durante il periodo dell'antica Roma le due più importanti alleanze politiche che indirizzarono i destini della civiltà latina furono entrambe triunvirati: il primo fra Cesare, Pompeo e Crasso ed il secondo tra Ottaviano, Marco Antonio e Lepido.

Nel 1414 il Concilio di Costanza riuscì a porre fine allo scisma d'occidente ed al periodo in cui la cristianità si

trovò divisa tra l'obbedienza a tre diversi papi: quello romano, quello avignonese e quello pisano.

Non va poi dimenticato che l'Ammiraglio Colombo approdò sulle terre del nuovo continente con una flotta di tre caravelle.

Per non parlare della Battaglia di Austerlitz, trionfo del genio militare di Napoleone che alla guida dell'armata francese composta da 73.000 uomini sconfisse l'esercito composto da austriaci e russi che contava oltre 80.000 soldati. Tale evento bellico è passato alla storia come la "Battaglia dei tre Imperatori" in quanto vi presero parte l'imperatore Napoleone I, lo zar Alessandro I di Russia e l'imperatore del Sacro Romano Impero Francesco II. E' guardando a questi grandi fatti del passato che la gente della Garfagnana può comprendere al meglio l'importanza strategica della realizzazione di un nuovo ospedale unico che prenderà il posto degli attuali due nosocomi di Castelnuovo Garfagnana e di Barga.

Poco importa che attualmente il sito su cui dovrebbe sorgere il terzo ospedale risulta meno identificabile di Atlantide e che lo stanziamento dei fondi per la sua realizzazione appare reale quanto il tesoro dei Templari! L'importante è che la Garfagnana e la Mediavalle si ritagliino il loro posto nella storia e che il 2011 venga ricordato come l'anno dei tre ospedali.

Speriamo solo che, sicuri come siamo della nascita del nuovo ospedale unico, alla fine non si debba constatare di aver perso anche gli altri due: un po' come nel gioco delle tre carte!



FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

AGEVOLAZIONE "PRIMA CASA" CHIARIMENTI DELL'AGENZIA DELLE ENTRATE

Con una recente Circolare l'Agenzia delle Entrate ha chiarito che le agevolazioni spettano anche all'acquisto delle unità immobiliari classificate nelle categorie catastali C/2 - C/6 - C/7 (magazzini e locali di deposito - autorimesse - tettoie chiuse o aperte) destinate a costituire pertinenza dell'abitazione principale, anche se questa non ha usufruito dei benefici fiscali in quanto non previsti dalla Legge al momento dell'acquisto. Inoltre l'Agenzia delle Entrate esaminando il caso di un contribuente che ha acquistato prima del matrimonio un immobile con le agevolazioni "prima casa" rivelandosi in seguito inadeguato per le esigenze familiari, ha stabilito che l'acquisto di un'altra abitazione più grande non può beneficiare delle agevolazioni fiscali. Ha inoltre chiarito che se la nuova abitazione sia acquistata in comunione con il coniuge, esso potrà beneficiare dell'agevolazione limitatamente alle quote acquistate ed ad esso riferibili sempre che sia in possesso dei requisiti richiesti dalla normativa. ATTIVITA' AGRICOLE CONNESSE

E' stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale il Decreto che individua le "attività agricole connesse" che rientrano nel Reddito Agrario, beneficiano della "Tassazione catastale". L'elenco aggiornato ricomprende anche le attività di produzione di: farine o sfarinati di legumi da granella secchi, di radici o tuberi o di frutta in guscio commestibili; prodotti di panetteria freschi; grappa; malto e birra; pesce, crostacei e molluschi.

MANCATO INCASSO CANONI DI LOCAZIONE IMMOBILIARE.

L'Agenzia delle Entrate ha nuovamente ribadito che la possibilità di non dichiarare il reddito da canoni di locazione riguardante gli immobili ad uso abitativo, è subordinato al possesso del provvedimento di convalida di sfratto per morosità.

ISTAT AGOSTO 2010

L'indice ISTAT del mese di Maggio 2010 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 1,50% per la variazione annuale, ed al 1,80% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

tardelli
ARREDAMENTI
NUOVO CENTRO CUCINE
Veneta Cucine Varenna
Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

PACCAGNINI
• OTTICO DIPLOMATO •
Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)
OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

FABBIANI
IMBIANCATURE
• VERNICIATURA
• IMBIANCATURA
• DECORAZIONI
• STUCCO VENEZIANO
FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

ARREDAMENTO ARTICOLI REGALO
Boutique della Casa
Castelnuovo Garfagnana (Lu) 0583 62765
Via Farini 3/6

Bomboniere Nardini
Bomboniere per
Matrimoni
Comunioni
Battesimi
Anniversari
inoltre
torrefazione
dolciumi
articoli da regalo
www.bombonieraitaliana.com - Via Fulvio Testi, 8 - Tel. 0583.62954
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

DINI MARMI
LAVORAZIONE MARMI & GRANITI
DINI MARMI
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.
Sito Internet: www.dinimarmi.it
E-mail: staff@dinimarmi.it
55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

VECCHIO MULINO
Osteria - Enoteca
Punto vendita prodotti
tipici della Garfagnana
Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.
Tel. 0583/62192

CORRIERE DI GARFAGNANA
Direttore Responsabile:
Pier Luigi Raggi
Redazione: Guido Rossi, Flavio Bechelli,
Italo Galligani, Pier Luigi Raggi
Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti,
Manuele Bellozzi, Luciano Bertolini
Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pironi, Ivano Pilli,
Quinto Sinfiorani, Antonio Tognelli.
Collaboratori: Bruno Belloni, Mario Bonaldi,
Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Fabio Lucchesi,
Simona Lunaticci, Gino Masini, Paolo Notini,
Elisa Pironi, Giovanni Pizzoli, Gilberto Rapaoli,
Niccolò Roni, Armando Valdrighi.
Fotocomposizione e Stampa:
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92
ISSN 1722-716X



Tutto per i
Vs. hobby,
acquari, uccelli,
peschi, pesca,
caccia, sport, armi,
aria compressa,
pistole e carabine

libera vendita

Castelnuovo Garfagnana
P.zza delle Erbe, 2
telefax 0583 62058

Tapperzeria Grisanti
di Gianni Mauro
Arredamenti Antiquariato
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5
Tel. & Fax 0583-62148

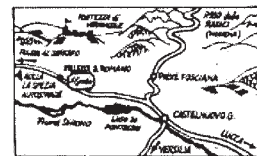
De Ciani

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE
ARREDAMENTI SU MISURA
ANTIQUARIATO RESTAUROVia della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460
www.decian.itSISTEMI DEPURATIVI

LIGNITI MARIO & C.Tel. 0583/68375
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemantina - Lucca
email: ligniti@sistemi-depurativi.it***
S
el Grotto
di Salotti**ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE**55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. (Lu)
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

USI PROFANI DELLE CAMPANE

Fin dal X secolo, da quando le chiese hanno cominciato a dotarsi di robusti campanili a forma di torre, i diversi suoni delle campane hanno quotidianamente scandito i ritmi della vita religiosa nelle comunità cristiane, invitando i fedeli alla preghiera, a santificare le feste e a partecipare a tutti i numerosi atti liturgici, annunciando inoltre i momenti felici dei credenti e il loro passaggio a miglior vita.

Le stesse campane, specialmente nel mondo contadino, venivano anche tradizionalmente suonate per usi pratici e sociali: convocazioni paesane, furti e omicidi, esigenze scolastiche, epidemie, incendi e così via. Fin dal 1656, ad esempio, dovendo la comunità di Corfino assegnare ogni nove anni le varie proprietà collettive, abitualmente si avvaleva di «vivaci rintocchi» per invitare le famiglie rurali a riunirsi nel piazzale della chiesa: «la spartizione era fatta da un rappresentante del Sindaco che sorteggiava le parti in presenza dei terrieri convocati al suono della campana maggiore».

Da una lettera datata 23 novembre 1808, inviata dal commissario di polizia di Pescia al presidente del comune di Castelnuovo, apprendiamo che due sconosciuti mafattori, dopo avere ucciso a colpi di scure i coniugi Baldassarre di Marzalla, per derubarli di alcune monete e diversi ornamenti in oro e in argento, si erano «diretti verso i monti della Garfagnana». Il commissario invitava il presidente a dare gli opportuni ordini per la cattura, premurandosi inoltre «che venisse avvertita la popolazione della pericolosità dei due malviventi facendo suonare lungamente le campane a martello».

In ambito scolastico è emblematico il caso del maestro elementare di Rontano, Americo Coli, il quale aveva l'obbligo di suonare, all'inizio delle lezioni, la campanella, che serviva anche «per l'Avemaria della mattina e della sera, la messa nei giorni festivi e tutti i bisogni che potessero occorrere alla comunità». Egli, nell'ottobre del 1856, fu richiamato all'ordine, «in quanto sortito fuori dai regolamenti», non avendo più suonato la campanella con la scusa che la corda penzolante lungo il campanile era diventata corta.

Quanto all'utilizzo delle campane nei casi di epidemie, più volte sono stati uditi in Garfagnana i «lamentosi rintocchi» che annunciavano i trapassi di singoli o di intere famiglie, ma durante il colera morbus del 1855,

i sacri bronzi suonarono spesso anche per mettere in guardia la popolazione dai colerosi sfuggiti al cordone sanitario, «i quali, vagando nelle campagne per evitare l'internamento nei lazzaretti, propagavano il micidiale morbus anche nelle case sperdute».

Infine, sentir suonare le campane a «fuoco», era per i garfagnini un fatto quasi normale. Ancora nel dopoguerra, mancando nel nostro territorio un presidio di «pompieri», professionisti o volontari, la percussione delle campane era il modo più immediato per dare l'allarme e far scattare immediatamente la solidarietà popolare.

Tutti questi suoni, diversi tra di loro per tempi e modi di esecuzione, erano dalla gente facilmente riconoscibili, trattandosi di segnali canonici o convenzionali. Ma se a questi segnali, specialmente nei periodi bellici, se ne aggiungevano altri, che non dovevano per nessuna ragione essere confusi con i precedenti, allora era necessario istituire opportunamente la popolazione a riceverli nel modo giusto.

Il 23 maggio 1794, per paura che la Garfagnana estense potesse essere invasa dalle truppe repubblicane francesi, il luogotenente Antonio Besini emise in proposito un'ordinanza del seguente tenore: «E' delle sovrane intenzioni, che in tutte le Terre e ville di questa Provincia si suoni prontamente campana a martello in qualunque caso, che truppe, e persone Forestiere massimamente Francesi ardissero d'invasare la Provincia medesima, onde far accorrere le milizie alla difesa. Ma a scanso d'equivoci, e perché non si facessero mai inutilmente radunare tutte le milizie provinciali, viene prescritto il seguente metodo. Osservandosi una qualche situazione come sopra, si dovrà suonare la campana maggiore per un quarto d'ora alla lunga, o sia alla distesa, e successivamente per un altro quarto d'ora a tocchi, e si replicherà così a vicenda per tre volte. Ove non vi fosse che una sola campana, si suonerà questa nella stessa maniera ora spiegata.

Questo sarà il segnale sicuro, dietro il quale le milizie prenderanno le armi, e si uniranno sotto gli ordini dei rispettivi Ufficiali, che sono già stati prevenuti, per accorrere ove il bisogno lo chieda alla difesa della Provincia contro qualunque truppa Francese, o di altra forestiera Nazione, che ardisse d'entrarvi. Questo sarà pure il segnale distintivo da qualunque altro, che mai si dovesse dare per altri casi, come d'incendi, latrocinj, simili; mentre in questi casi si suonerà la campana minore, e solamente alla lunga, o distesa senza tocchi; e lo stesso si osserverà dove non fosse che una sola



Torre e Chiesa Parrocchiale
CORFINO Garf. - Alt. 825 s. m.

Antica cartolina della chiesa di Corfino dove, nel piazzale antistante, si riunivano i «terrieri» per spartirsi le proprietà collettive.
(cartolina di Silvio Fioravanti).

campana. Poiché è necessario, che ciò passi a notizia di tutti, e il Popolo ne sia istruito, deve essere il tutto partecipato ai Parroci o Curati delle ville, che appartengono a questa Comunità, rimettendo loro, che in tempo della Messa Parrocchiale avvisino di tutto ciò il rispettivo loro Popolo, e lo rendano pienamente inteso di tutto». Più semplici furono le regole emanate da Principato di Lucca per il parto della moglie di Napoleone: «E' intenzione di Sua Altezza Imperiale, che nel momento in cui sarà partecipata la nuova del parto di sua Maestà l'Imperatrice questo fausto avvenimento, sia annunciato in tutte le Comuni del Principato col suono generale delle campane, e nelle piazze dove esistono pezzi di artiglieria, con 101 colpi di cannone se sarà un Principe e 21 se sarà una Principessa. [...] In quanto al Circondario di Castelnuovo, dove non essendovi Artiglieria, non si

segue a pag. 4



ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE

• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

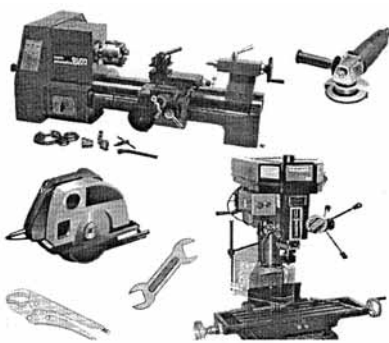
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •

CORSI RECUPERO PUNTI

CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

C.Q.C.

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115**GUIDO PIERINI**FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI
VERNICI - MATERIALI EDILI55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653**CENTROMARKET**
*De Cesari*Abbigliamento Intimo
Cartoleria - Giocattoli
Profumeria - Casalinghi**terranoval**Abbigliamento e accessori
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.

Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349

E-mail centromarketdecesari@virgilio.it

Piero Pieroni
Ingro Market
Ingrosso

Via G. Pascoli, 22
Castelnuovo Garfagnana
Tel. e Fax 0583-62301

CALE - MAGUERIA - INTIMO - MERCERIA
CARTOLERIA - GIOCATTOLE - PROFUMERIA - SAPONI

BIGGERI SNC
ELETTRODOMESTICI
ILLUMINAZIONE
ARTICOLI
DA REGALO

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089
E-mail CEBNSC@inwind.it

EB Centro Casa Bonaldi

Articoli Casalinghi e da Regalo
Lampadari - Giocattoli
LISTE DI NOZZE

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

può avere con esse l'avviso, il suono generale delle campane del Capoluogo sarà regolato da quello che al momento dell'avviso ne darà ordine il Maire e dovrà propagarsi di comune in comune. Per distinguere il segnale delle Campane, sarà questo differenziato prima da un suono alla distesa, ed indi da festa, ed indi ripigliato alla distesa, e continuato per lunga durata».

Anche per solennizzare degnamente l'annessione della Garfagnana al Piemonte, il 20 agosto 1859 il municipio di Castelnuovo volle che fossero lungamente suonate a festa le campane del Duomo. Mentre però i campanari si stavano esibendo con grande vigore in un gioioso concerto a tre bronzi, sfortunatamente si ruppe la campana minore, con grande soddisfazione di chi sosteneva ancora apertamente il buon operato del Governo estense. Oggi, per ottemperare ai limiti imposti dalla legge sull'inquinamento acustico, le normative canoniche-liturgiche hanno ridotto l'uso delle campane a pochissimi suoni di carattere ecclesiale: a tutto il resto ci ha pensato, per fortuna, il progresso. Ma anche volendo continuare a tener viva la tradizione, ormai sarebbe difficilissimo riuscire, essendo state quasi tutte le campane elettrizzate, rese statiche o addirittura sostituite da sonati altoparlanti piazzati sui campanili.

Guido Rossi

IL TEATRO DELLA GARFAGNANA COMPIE 150 ANNI

Una medaglia per immortalare l'evento



La medaglia coniat

Nonostante la proverbiale abulia dei castelnuovesi alle manifestazioni cittadine l'inizio delle celebrazioni per i 150 anni del teatro Alfieri, volute dalla pro loco di Castelnuovo ha ottenuto il pieno e meritato successo: con la prestigiosa presenza dei presidenti della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, Giovanni Cattani, della Banca di Credito Cooperativo Versilia Lunigiana e Garfagnana Umberto Guidugli, sostenitori dell'iniziativa, del sindaco di Castelnuovo Gaddo Gaddi, si sono susseguiti gli interventi dell'assessore alla cultura Angiolo Masotti e del presidente della pro loco Raggi che hanno tracciato un breve percorso storico sul teatro e sulla sua attività da quel 22 agosto 1860 quando si alzò per la prima volta il sipario sul palcoscenico dell'allora "Regio



Il critico Giuseppe Cordoni illustra la medaglia

Teatro Vittorio Emanuele" per divenire per oltre un secolo un riferimento per la vita e la cultura cittadina e della valle. Quindi il critico Giuseppe Cordoni ha presentato ufficialmente la medaglia commemorativa realizzata, su impulso della pro loco, dallo scultore Romano Cosci di Pietrasanta. In sala presenziavano il vice presidente della BCC Luciano Bertolini, il direttore generale Paolo Pelliccioni, il direttore zona Garfagnana Roberto Davini, gli assessori comunali Bianchini, Pierotti e Fontana, il comandante stazione Carabinieri luogotenente Orecchio, il presidente dell'associazione industriali Guidi, il consigliere provinciale Mauro Campani, il presidente della pro loco di Galliciano, ad offrire l'ufficialità ed il meritato lustro alla manifestazione.

Una medaglia è per sempre, immortala un'evento nella storia e ne tramanda la memoria nella collettività. Così è per le belle medaglie in bronzo e argento coniate che rimarranno a ricordare un edificio simbolo della storia, della cultura, degli spettacoli, degli artisti, dei personaggi, delle passioni, degli umori, dei ricordi di tanti cittadini. E' un po' come ridare, se non fosse bastato il pregevole restauro architettonico e artistico in atto sull'edificio da alcuni anni, nuova vita ad uno dei pezzi più importanti della storia cittadina.

L'antica struttura ottocentesca, impiantata nel cuore del borgo di S. Lucia, sarà poi finalmente restituita, il 1° novembre prossimo, alla sua completa agibilità e capacità di 504 posti e a quella funzione urbana di spazio che, nel passato, è stato un importante simbolo e polo di aggregazione per la nostra comunità e che oggi, ancora pronto a giocare un ruolo importante nel futuro culturale si ripropone di valorizzare le arti di scena quali elevate forme di espressione artistica di alto valore sociale e fattore di diffusione delle tradizioni culturali e di tutta la cultura in generale.

Dopo la medaglia celebrativa, le iniziative per salutare il secolo e mezzo di vita proseguono così nel tardo pomeriggio del 1° novembre con un gala, dove saranno ospiti alcuni "testimonial" di assoluta grandezza, che dopo l'ouverture del melodramma "La straniera" musicata da Vincenzo Bellini, che quell'agosto 1860 inaugurò il Teatro, vedrà protagonisti i cantanti lirici dell'Italian Harmonists, Eleonora Abbagnato, Benjamin Pech, Alessio Carbone, primi ballerini dell'Opera di Parigi insieme ai

primi ballerini del Teatro alla Scala di Milano e del Teatro San Carlo di Napoli per la direzione artistica di Maurizio Tamellini.

La programmazione della stagione proseguirà poi il 9 novembre prossimo "Il Mare" con Paolo Poli; 5 dicembre "Spirito Allegro" con Corrado Tedeschi, Debora Caprioglio e Marioletta Bideri; nel 2011: 5 gennaio "Suoceri sull'orlo di una crisi di nervi" con Gianfranco D'Angelo e Eleonora Giorgi; 15 gennaio 2011 "Edizione straordinaria" con Andrea Muzzi & Sergio Staino; 4 febbraio "L'Ebreo"

con Ornella Muti; 26 febbraio "Dei numeri 1 sono il numero 2" con Paolo Magone.

Non dimentichiamo inoltre che si trova in dirittura di arrivo il volume sulla storia del teatro, curato dalla pro loco, che traccia la storia del monumento simbolo culturale della città attraverso gli uomini e gli spettacoli che si sono alternati.

I racconti di Ines Maria Valentini

Quando l'abito faceva il Monaco

L'abbigliamento, una volta, contraddistingueva veramente la classe sociale d'appartenenza e i gruppi sociali, raramente, superavano le soglie di limite. Si distinguevano, così, a colpo d'occhio, i contadini dai possidenti, gli operai dagli impiegati, e solo se si faceva un salto di qualità, si poteva derogare alla regola, e vestire come quelli del grado superiore della scala sociale. Le categorie più evidenti erano costituite dai contadini, mezzadri, dagli operai, dagli impiegati e dai ricchi.

L'abbigliamento maschile dei contadini era, in prevalenza, formato da scappini¹, calze di lana di pecora, grigia e filata a mano, da larghi pantaloni di tela grossa, tipo fustagno, fermati alla vita da una lunga fascia nera, che raccoglieva la camicia di tela tessuta sul telaio domestico, in genere tra il color topo ed il marrone, in testa un cappello per ripararsi dal sole e dalla pioggia, da poter mettere in tasca al momento che si calzava la bardella². Difficilmente si indossavano maglioni o cappotti, tutt'al più, una giacca molto comoda, che veniva, non indossata, ma piegata a mo' di corda e tirata su una spalla, sempre pronta all'uso.

Le donne vecchie, e vecchie si era a quarant'anni, gonne lunghe fino ai piedi, scappini e calze di lana, che si cambiavano solo una o due volte per stagione, una camicetta di tela un po' più fine di quella maschile, ma altrettanto scura, un pannello per coprire l'ampia sottana dagli insulti della campagna e dalla cucina, un fazzoletto in testa: nascondeva i capelli che, troppo presto, comin-

segue a pag. 5

ALBERGO
RISTORANTE
L'Appennino
da Facetto

CUCINA CASALINGA
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCAGIONE

55030 San Pellegrino in Alpe
Tel. 0583 649069 - 0583 649112

Moscardini
Abbigliamento
dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

Nel verde e suggestivo ambiente del Parco dell'Orecchiella

LA GREPPIA
PARCO DELL'ORECCHIELLA

Organizzazione
Matrimoni
Banchetti
e Compleanni
a domicilio

Tel. 0583-619018 - 619020
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA

Locanda l'Aquila d'Oro



Albergo Bar Ristorante
Cucina tipica nel rispetto
delle tradizioni gastronomiche
della Garfagnana

- Ampie sale
- 8 confortevoli camere
con bagno e TV sat

mercato chiuso

S.A.R.M. di Salotti Annarita s.a.s.
Via Vico al Serchio, 6 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. e Fax 0583 62654 - Cell. 338 1012345



Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24
☎ e Fax 0583.62049
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantalone Tel. 0583.65678



Via N. Fabrizi
"La Barchetta"
CASTELNUOVO G.

VALIGE
TORTELLI

Marche di massima
garanzia

☎ 0583.62175

ciavano ad incanutire.

I bambini, senza distinzione di sesso, portavano il grembiolino, gli scapinetti e gli zoccolotti, quando non erano scalzi, come il "Valentino" di pascoliana memoria. I ragazzetti vestivano come piccoli uomini e le bambine continuavano a portare il grembiule nero della scuola fino e oltre i quattordici anni, quando avevano la fortuna di andare a fare le operaie alla Cucirini. Le donne, giovani spose e madri, portavano una gonna lunga fino alla caviglia e una camicetta, quasi sempre sbottonata al seno, perché al più piccino della nidata potesse aver a portata di... labbra la sua razione di latte. Il seno veniva, pudicamente, coperto da un fazzoletto bianco e ricamato con amore.

Tutte, o quasi, portavano i capelli raccolti in treccia o corchia³, fermati con forcelle alla bassa nuca, per permettere di portare agevolmente, sulla testa, in equilibrio, la secchia di rame o la paolina con l'acqua, e le fascine raccolte nella selva. Durante i periodi "caldi" dei lavori nei campi o nelle selve, i capelli erano nascosti da fazzoletti neri o fioriti, annodati strettamente alla nuca; ai piedi, zoccoli. Qualche variante si notava la domenica, se non altro a livello di pulizia. Gli operai indossavano la tuta e delle larghe camicie che permettevano di nascondere, a volte, trattenuta dalla cinghia dei pantaloni, la colazione da consumare al "Fabbriano". La colazione era costituita da qualche neccio⁴ freddo o focaccia con formaggio o pancetta. Nelle giornate invernali o piovose, oltre alla berretta, portavano una mantellina di foggia "artigliere '15 - '18" grigioverde o nera, con la quale ricoprivano anche il manubrio della bicicletta e riparavano le mani dalle intemperie. Anch'essi calzavano scappini o grossi scarponi foggia "alpina". Immaneabili le calze di lana di pecora, fatte a mano. A volte si notava, attaccata al manubrio della bicicletta, una gravetta⁵ d'alluminio, contenente la minestrina o la polenta, magro pasto dopo dieci ore di lavoro in Metallurgia.

Le donne e le ragazzine operaie portavano delle vestaglie fiorite, delle gonne un po' più corte e aggraziate e delle camicette. Al posto della mantellina delle vecchie, maglioni di lana fatti a mano, quale giacconi, e, in occasione delle nozze, il "Capino", un leggero soprabito blu o nero, che veniva riposto nell'armadio e tirato fuori solo nelle grandi occasioni, matrimoni o funerali se era nero, perché il blu non faceva "lutto".

Alla Messa della Domenica si calzavano le scarpe, sempre troppo nuove e troppo strette per dare al passo l'elasticità e la scioltezza degli zoccoli. In quelle occasioni le calze

fatte a mano venivano sostituite con quelle velate, che, per evitare smagliature nel metterle, data la ruvidezza delle mani, bisognava indossare un paio di guanti di pelle. E qualcuna, elegantona, teneva in mano un fazzolettino ricamato, con il quale si detergeva gli angoli della bocca, perché il rossetto dava fastidio e provocava salivazione. I capelli, raccolti, fin dall'infanzia in trecce accuratamente passate, settimanalmente col pettine fitto, per togliere lendini e pidocchi, venivano poco a poco, sacrificate sull'altare della garçonne o dell'ondulazione permanente, fatta ad acqua bollente, dopo aver messo da parte le tre o quattro lire dalle già magre quindicine a cottimo. Le ragazzine che non continuavano a fare le contadine e non andavano in fabbrica, chiedevano alle quattro o cinque sarte del paese, la Giulia, la Diva, l'Elda, le Gambette, le Precisine, di accettarle come aiutanti. Imparavano a fare i sottopunti, i sopraggi, a stirare, ad imbastire, e giorno dopo giorno, tra i pettegozzi del paese, le risate ed i canti, a ricavarle dei modelli dai giornali, i vestiti più alla page, tagliare e a mettere in prova; alcune, poi, si mettevano a lavorare in proprio e facevano un salto di qualità nella scala sociale. E le persone dai "colletti bianchi" e dal "portafoglio a soffietto" quelle, come si vestivano? I ragazzetti con i pantaloncini di "pettinato" corti o alla zuava, le camicie di cotone comprato dalle Pomere o dalle Cencine, dalla signora Ghiselli, i maglioni di stame cioè di lana comprata ai negozi e filata a macchina; in piedi portavano scarpe comprate e non fatte dal Fidelio o dal Pintino, calosce e soprascarpe, impermeabili e ombrello, non verde, di tela comprata, da pastore, cappotti e giacchette fatte dal sarto.

Il Primo paio di pantaloni lunghi erano per il giorno della Prima Comunione, poi non si mettevano più fino ai sedici, diciassette anni. Anche i calzini erano, in estate, di cotone, comprato magari a Lucca, o a Castelnuovo, perché la Fattora o la Babilonia non aveva il colore o la finezza desiderata dalla madre che soprintendeva ai lavori. Le ragazzine portavano abitini di cotone o di lana, fatti a mano, ed erano attrezzate per le intemperie in modo tale da far morire d'invidia le coetanee di ceto inferiore.

Si notava la differenza perfino nel classico grembiule della scuola, fatto, magari, di raso o di cotone fine, con il colletto ricamato ed il fiocco bene inamidato; e le cartelle, poi... Dalle sacche di tela blu, portate a tracolla, dalle tavolette di legno fermate da cinghie di cuoio, si passava alle cartelle di fibra e di pelle, agli "accessori"

raffinati.

Le signore mamme vestivano sempre eleganti, con abiti sfornati dalle sarte di Lucca o Castelnuovo, quando non di Firenze o di Torino. Portavano sempre scarpe e calze di seta, abiti, soprabiti e cappotti con la volpe al collo, magari i polsi di pelliccia e il manicotto, pure di pelo che scaldava le mani e fungeva da borsetta. Avevano l'ombrello da acqua e da sole, leggeri come una nuvola e grandi cappelli di pizzo a larghe tese, che facevano risaltare gli occhi ombreggiati dalla matita e il rosso delle labbra. Sembravano, ai nostri occhi di bimbetto, delle Fate o delle Regine.

Gli uomini portavano abiti ben confezionati e sul gilè, dal penultimo bottone al taschino di destra, dondolava, nei giorni di lavoro, una catena d'argento e nei giorni di festa, d'oro, cui era appesa l'orologio a doppia cassa. In testa portavano cappelli: di feltro in inverno e di panama in estate; qualcuno, anche il bastone con manico d'argento. E cappotti col collo di astrakan e ferma cravatte d'oro, e anelli... Una cosa particolare era quel cerchietto di elastico colorato che mettevano sopra il gomito delle braccia, per tenere alla giusta misura le maniche delle camicie, che, chissà perché, erano sempre fuori misura. Eppure le camicie prendevano le misure, e alla consegna accludevano, anche, polsi e collo di ricambio, per sostituirli quando i primi erano consumati, per permettere all'indumento una durata quasi illimitata. Per chi lavorava negli uffici si usava salvare maniche e petto con manicotti neri e pannelli - bavaglio e l'inchiostro, così, non aveva ragione di imbrattare il candore azzurrino della bella camicia, lavata prima in bucato e, poi, passata nel turchinetto. E il vestito stabiliva, dunque, il grado di appartenenza alla classe sociale, e, nessuno, si sarebbe mai azzardato a uscire dal suo ruolo. Tutto questo è durato fin dopo guerra, quando le confezioni sono state fatte su scala industriale e tutti hanno potuto accedere agli acquisti, senza discriminazioni, anzi, facendo a gara a ritrovare le firme più prestigiose della Moda, ricadendo, così, in un appiattimento del buon gusto, e allo smantellamento delle differenze di ceto. Ognuno, oggi, ha la possibilità di vestirsi come crede, e ricade nel "tutti uguali", tutti vestiti secondo gli interessi degli industriali

1 Calzature povere simili a zoccoli di legno

2 al momento che si saliva a cavallo

3 Ciuffo alto arrotondato e fermato sulla testa con delle forcine

4 Pizia di farina di castagne cotta tra due piastre di coccio

5 Pentolino di alluminio

segue a pag. 6

prodotti tipici

funghi - farine - farro
formaggi - confetture
prodotti del sottobosco



strada provinciale per S. Romano
Loc. Pantalone, PIEVE FOSCIANA (LU)
Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO
55030 Vagli Sotto (LU)
Tel. e Fax 0583 649163

www.bontadellagarfagnana.com info@bontadellagarfagnana.com

IL TETTO D'ORO BEGHELLI.
L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOSTRA BOLLETTA.

I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagugadagno Beghelli in dotazione.

www.beghellipoint.it

Beghelli Point

TOGNINI GIULIANO & C. Snc
Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU) - Tel. 0583 62352 Fax 0583 65768 - e-mail: info@tognini.191.it



dai verdi pascoli della Garfagnana
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723

H otel R istorante B elvedere

Via Statale, 445
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043
www.albergo-belvedere.it
e-mail: info@albergobelvedere.it

Fioravanti Capretz s.r.l.

INGROSSO
BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI
VINI e LIQUORI

55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)
Via Arni, 1 (Loc. ex Callos) Frazione Torrite
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579

ECOL
STUDIO

**LABORATORIO ANALISI - QUALITÀ
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE**

Corsi di formazione per Addetti e Titolari
di attività alimentari Semplici e Complesse,
Stesura di Piani di autocontrollo H.A.C.C.P.,
Controlli microbiologici su matrici
ambientali ed alimentari

Per informazioni contattare: **Tel. 0583.40011**

Referenti: Dr.ssa Monica Pellini - Dr.ssa Barbara Martinelli

che impongono le loro idee alla massa. Un altro, lungo, discorso si può aprire sulla "Moda Intima" che aveva i suoi canoni e le sue regole, durate anch'esse, fin dolo la guerra, quando è arrivato il nylon ed i tessuti sintetici, i quali hanno dato il colpo di coda finale al ciarpame delle nostre nonne e mamme.

LINGUAGGIO E SATIRA: QUALI LIMITI?

L'articolo di questo mese mi è stato suggerito da due avvenimenti, uno a carattere nazionale ed uno di stampo puramente locale: il primo è rappresentato dalla discussione alla Camera dei Deputati sulle dichiarazioni ed i punti programmatici illustrati dal Primo Ministro; la seconda consiste in un volantino, apparso in questi giorni, con il quale si commentano, in rima, certe presunte caratteristiche di alcuni Amministratori Comunali di Castelnuovo.

Immagino che tutti abbiano letto o sentito le espressioni con le quali l'on. Di Pietro si è rivolto al Capo del Governo, definendolo "manipolatore dell'informazione, serpente a sonagli, acquirente di parlamentari, capo piduista della cricca, pregiudicato, delinquente, stupratore della democrazia" ed altre piacevoli su identiche tonalità. Le espressioni sono state accompagnate da un atteggiamento violento che non è rientrato neppure a seguito dei richiami del Presidente della Camera ad un usare un linguaggio consono all'ambiente.

Il volantino diffuso fra la popolazione del capoluogo Garfagnino, del quale normalmente non parlerei, perché si nasconde dietro l'anonimato, chiaro segno di vigliaccheria, vorrebbe essere spiritoso e strappare qualche sorriso ai lettori a carico di alcuni personaggi che ricoprono cariche pubbliche. A parte l'impianto complessivo non troppo corretto delle "rime", l'uso di alcune espressioni, al pari di quelle ricordate del Parlamentare Di Pietro, sembrano trascendere i limiti fissati dal nostro ordinamento. Dire che qualcuno è "laureato in birra e vino", che altro è "di mestiere ciarlatano", ma, soprattutto, definire "corrotto, Assessore alla tangente, con un figlio mezzo scemo" altro personaggio locale appare francamente inaccettabile.

Non voglio essere frainteso: di conseguenza, mi sento in dovere di precisare un punto irrinunciabile cioè l'estremo favore con cui io vedo l'esercizio del diritto di critica e di quello di satira, la cui più ampia espressione

è tutelata dalla nostra Costituzione all'art. 21. Ciò detto e ribadito occorre riflettere sull'esistenza di eventuali limiti al diritto di cronaca e di critica. Il nostro sistema Giudiziario prevede fattispecie penali a tutela dell'onore e della rispettabilità della persona (ad esempio, l'art. 594 del Codice Penale che punisce la diffamazione). Pur riconoscendo che l'esercizio di un diritto, come quello di critica o di satira, funzionavano come scriminanti (Art. 51 C.P.), si è discusso a lungo sulla individuazione dei limiti di questo indiscutibile diritto. Dottrina e Giurisprudenza concordano, oggi, che i limiti sono rappresentati: a) dalla verità o, perlomeno, dalla verosimiglianza della notizia; anche se il concetto di verità è spesso molto soggettivo e discutibile; b) dalla pertinenza di quanto detto all'interesse pubblico e non alla

semplice sfera privata; che ciascuno ha diritto di contenere nella sfera della riservatezza; c) dalla correttezza del linguaggio che deve essere moderato, proporzionato e misurato, dall'assenza di animosità personale e desiderio di discredito fine a se stesso.

Giudichino i nostri lettori se i limiti, come a me pare, siano stati superati negli esempi che mi hanno determinato a scrivere sull'argomento.

Sintetizzando la mia opinione, direi che non c'è alcun motivo di sorprendersi o scandalizzarsi dall'uso di linguaggi coloriti o immaginifici che esprimano critiche forti e penetranti. Altra cosa, sempre a mio avviso, è l'uso gratuito e non necessario di un atteggiamento verbale violento, non necessario alla formulazione di critica politica o, peggio ancora, innestato su un

vissuto personale che non ha niente a che vedere con l'interesse pubblico.

Le espressioni e gli scritti a cui mi riferisco superano ampiamente i limiti di cui abbiamo parlato. In più, per quanto riguarda Di Pietro, come si fa a non pensare che egli usa spudoratamente lo scudo giudiziario (immunità) per le sue quotidiane filippiche, mentre nega lo stesso diritto alle più alte cariche dello Stato? Per quanto attiene al "Verme solitario", pseudonimo dell'anonimo Garfagnino, riteniamo che, oltre a limare certe espressioni oggettivamente ingiuriose, voglia qualificarsi ed assumere le proprie responsabilità per essere un po' meno solo e un po' meno verme.

Italo Galligani

Ambrosini

**OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio
ARGENTERIA - MEDAGLIE
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058

La foto d'epoca



Foto ricordo per i centauri del Moto Club castelnuovese di ritorno da un raduno tenuto a Cutigliano (PT) il 9 giugno 1955. Siamo grati al nostro collaboratore Rodolfo De Cesari per l'immagine.

ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... **unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso
Manicure - Pedicure estetico e curativo
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti
Ricostruzione unghie
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante
A Ibergio

SPECIALITÀ PESCE



La Vecchia Lanterna

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583.639331



Via Ceragetta, 5 - Tel. 0583.667065
CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)
e-mail: laceragetta@tin.it • www.ristorantelaceragetta.com



Apicoltura
Angela Pieroni
MIELE, PAPPA REALE
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



CALZATURE



e-mail: fontana1@hoymail.com
www.geotides.com/baja/4349/vetrina.html

**Vasto assortimento
uomo, donna, bambino
Calzature artigianali
e su ordinazione.
Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



NOTIZIARIO COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

ORIZZONTI CIRCOLARI 2010: LA VOGLIA DI FAR CONOSCERE L'APPENNINO NEL MONDO

*Dal 19 settembre il progetto gestito dalla
Comunità Montana ha formato venti nuovi
Ambasciatori affettivi del Parco*

Si è appena conclusa la seconda edizione di "Orizzonti Circolari - Ambasciatori del Terzo Millennio", il progetto del Parco Nazionale sviluppato nell'ambito di Parco nel Mondo e gestito dalla Comunità Montana Garfagnana in collaborazione con le Regioni Toscana ed Emilia Romagna, rivolto alle giovani generazioni discendenti degli emigrati che hanno lasciato le quattro Province del Parco Nazionale e oggi vivono in tutto il mondo. I venti ragazzi, provenienti da Argentina, Brasile, Uruguay, Venezuela, Cile e Australia hanno vissuto un intenso percorso formativo alla scoperta del territorio dei sedici Comuni che compongono il Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano, ricco di eccellenze naturalistiche, storiche, culturali ed economiche, facendo tappa anche nei più caratteristici borghi della Garfagnana dove per molti di loro affondano le origini della propria famiglia. Tra le tante esperienze vissute non poteva di certo mancare l'incontro con i rappresentanti dell'Associazione Lucchese nel Mondo e della Regione Toscana, riuniti il 13 settembre scorso per l'Assemblea annuale a Villa Bottini a Lucca. In tale occasione, a seguito della presentazione del libro di Lorenza Rossi "Mi par centanni che vi hò lasciati - L'emigrazione dalla Garfagnana", venticinquesimo volume della collana editoriale della Banca dell'Identità e della Memoria della Comunità Montana Garfagnana, i giovani ambasciatori del 2010 si sono distinti per vivacità e iniziativa, partecipando attivamente anche alla storica processione notturna di Santa Croce, che li ha visti schierarsi al seguito degli standardi dei propri Paesi di provenienza. Altro determinante momento di formazione si è presentato presso la sede della Comunità Montana Garfagnana per approfondire, alla presenza del Presidente Mario Puppa e di esperti e tecnici del settore, quali il Presidente dell'Associazione Nazionale Città del Castagno Ivo Poli, aspetti botanici e progetti riguardanti la salvaguardia e la promozione delle peculiarità della Garfagnana. "Questa iniziativa sta dispiegando le proprie potenzialità oltre le aspettative - afferma il Presidente del Parco Nazionale Fausto Giovanelli - Devo dare atto della lungimiranza delle Regioni Toscana ed Emilia Romagna che hanno sostenuto questo progetto di valorizzazione dei territori montani. Un ringraziamento va tuttavia alla Comunità



Il gruppo dei giovani ambasciatori con il presidente Mario Puppa

Montana Garfagnana che ne ha compreso il significato e l'importanza, dimostrando capacità organizzative nel gestire un'idea innovativa di non immediata ricaduta sul territorio: "Il compito di questo gruppo" - continua il Presidente della Comunità Montana Mario Puppa - una volta rientrato nelle città di residenza, è diventare portavoce dell'Appennino, realizzando progetti promozionali, diffondendo l'identità di quel territorio che avevano sentito nominare dai nonni, ma che non avevano mai conosciuto di persona, ed operando soprattutto nelle associazioni di italiani all'estero, di cui tutti loro fanno parte. Prima della partenza infatti hanno consegnato le proposte di progettualità futura, che verranno sviluppate nei prossimi mesi in coordinamento con lo staff di Parco nel Mondo. Grazie a queste attività il territorio del Parco Nazionale troverà nuovi spazi e opportunità di visibilità e pubblicizzazione nelle sei nazioni in cui risiedono i ragazzi, che hanno sfruttato al massimo l'opportunità rappresentata dal progetto. Ecco i nomi dei giovani con origine dai paesi della Garfagnana e provincia di Lucca: Erica Alberti Grassi e Monica De Cassia Bonaldi, provenienti dal Brasile con origini da Pieve Fosciana; Samira Freitas Guidi e Meridiey Leite de Melo provenienti dal Brasile con origini da Castiglione di Garfagnana; Antonio Peranzi dal Venezuela con origini da Camporgiano; Natalia Carolina Mac Intosh, Soledad del Valle Matula dall'Argentina, e la brasiliana Paula Colpo con origini dal Comune di Lucca. Orizzonti Circolari si conferma quindi come un progetto molto importante all'interno del percorso di "Parco nel Mondo", destinato ad accrescere l'interesse per il Parco Nazionale dal punto di vista turistico ed economico nelle comunità di italiani nel mondo, anche grazie agli strumenti di comunicazione via web, che oggi contribuiscono ad annullare virtualmente le distanze con tanti nostri conterranei.



Lia GROSSI
arredamenti
www.liagrossi.com
disegna la tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo
Tel. e fax 0583/62102
Email: grossi.lia@tin.it

micotti.com
TAPPEZZERIA
il valore dei dettagli
0583-618484

LAVORAZIONI
MARMI E GRANITI
BIAGIONI
www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

Ristorante **da "Carlino"** Albergo
SPECIALITÀ GARFAGNINE
• 25 camere con bagno •
BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE
CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE
VEICOLI COMMERCIALI
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - frateLLifacchini@yahoo.it

ALBERGO - RISTORANTE
Il Castagno
Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini
Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036
Massimiliano: 335 5209390
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)



CRONACA

Presentati gli Atti del Convegno di studi
sulla Garfagnana del settembre 2009

Il 9° volume della serie iniziata nel 1992 è dedicato al tema "Architettura e governo in Garfagnana". A cadenza biennale, i convegni promossi dalla pro loco di Castelnuovo e dal Centro per la Documentazione Storica della Garfagnana, con il sostegno di Comune di Castelnuovo e Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, la collaborazione di Deputazione Storia Patria per le Antiche Province Modenesi e Comunità Montana della Garfagnana, hanno ripercorso la storia della Garfagnana dal periodo altomedievale all'Unità d'Italia, proseguendo, terminato il percorso cronologico, con incontri tematici. I lavori riuniti in questo volume sono il frutto proprio del 3° convegno tematico.



Il tavolo della Presidenza

La presentazione del volume, tenuta sabato 11 settembre nella Rocca Ariostesca di Castelnuovo Garfagnana, è stata a cura del prof. Bruno Andreolli, ordinario di storia medievale all'Università di Bologna, che dopo

il saluto del vicesindaco di Castelnuovo Masotti, del presidente della Pro loco Raggi e di Paolo Pelù presidente della sezione modenese della Deputazione di Storia Patria, si è soffermato sulle tematiche emerse dai molti contributi non mancando di riconfermare il valore della continuità storica e dell'approfondimento

ARCHITETTURA MILITARE E GOVERNO IN GARFAGNANA

Atti del Convegno
tenuto a Castelnuovo di Garfagnana
Rocca Ariostesca, 11-12 settembre 2009



ARREDA METALLOLOGICA
MILITARE 2009

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo
tra il verde e la quiete

DA LORIETTA

Tipico Ristorante
Ampio locale per cerimonie
Tel. 0583 62191

di tutta l'opera.

Ha anche offerto proposte tematiche da sviluppare per continuare ad accrescere qualitativamente la proposta e la grande valenza scientifica delle 3600 pagine di storia. Ma il tema del convegno del prossimo anno, il decimo, pur essendo ancora in fase di elaborazione non potrà che essere incentrato sul secolo del risorgimento e dell'unità nazionale.

Il volume, formato 17x24, pagg. 430, è reperibile al costo di € 30,00 presso la pro-Loco di Castelnuovo (0583.641007). Agli abbonati che lo ritirano presso la sede sarà praticato lo sconto di € 5,00. Se richiesta la spedizione, potranno riceverlo al proprio indirizzo, facendo pervenire alla redazione il versamento, sul cc postale n°13239553, di € 30,00 con la causale "Richiesta atti convegno 2010".

* PER I NATI NEL 1950!

Vorrei lanciare un appello ai nati nell'anno 1950 per festeggiare insieme i nostri 60 anni, un bel traguardo! Sicuramente ritroveremo vecchi amici e compagni di scuola. Ci ritroveremo un sabato sera per fare una cena anche insieme alla propria moglie o marito e perché no, un po' di musica! Chi riceverà notizia anche da questo giornale ed è interessato a partecipare a questa festa contattare: posta elettronica rolandom@hotmail.it - cell. 328.9045742.

* Successo per l'Apicoltura Angela Pieroni, da molti anni nostra affezionata inserzionista, che ha ottenuto nel settembre scorso il meritato riconoscimento

delle "Tre gocce d'oro" alla XX edizione del concorso grandi mieli d'Italia a Castel San Pietro (BO) per il proprio miele d'acacia. Il concorso emiliano è una rigorosa selezione dei prodotti presentati che passano attraverso analisi fisiche, chimiche, organolettiche, melissopalnologiche e altre ancora, e il prodotto premiato è quanto di meglio possa veramente offrire il mercato nazionale. Con Angela Pieroni ha festeggiato anche Daniela Dini, di Pieve Fosciana, che ha ottenuto anche lei la pergamena delle "tre gocce d'oro" a sancire come la Garfagnana si distingue sempre più come terra di produzioni eccellenti. La Pieroni, che produce miele da oltre trenta anni, e la Dini, hanno superato la concorrenza di oltre 600 qualità partecipanti.

* Esordio del 35enne garfagnino Umberto Peghini nel mondo del Team Penning. Il giovane di Gramolazzo, frazione del comune di Minucciano, ha preso parte con il cavallo Snap alla prova del campionato toscano-ligure

segue a pag. 9



di Loredana Romei

PROFUMERIA • ARTICOLI DA REGALO
IGIENE CASA E PERSONA

55032 Castelnuovo Garfagnana
Via F. Testi, 4/C - Tel. 0583 62339

Albergo

THE
MARQUEE

Via Provinciale, 14/b - Tel. 0583 62198
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932

Troverai una vasta esposizione



LE MIGLIORI MARCHE
CON PREZZO SPECIAL

calzature - pelletteria
abbigliamento sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

STUDIO PALMERO - BERTOLINI

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE
COMMERCIALISTI E CONSULENTI DEL LAVORO

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI
RAG. MASSIMO PALMERO • RAG. RUGGERO PALMERO

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debilia, 6 - Tel. 0583 644115
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: palmerobertolini@libero.it
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: palmeropaghe@tin.it

SUPERMERCATI



F.Li BAIOCCHI

55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5
Tel. 0583 62044 - Fax 0583 365468



O.P.M.

ORGANIZZAZIONE
PETROLI MALATESTA srl

I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406



casino
cafe

V. Della Formica Traversa III n° 223/0
San Concordio LUCCA

RISTORANTE
DA STEFANO
del Cav. Zeribelli Stefano
SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009
VIAREGGIO - (Lu)

chiuso il giovedì



SELF 24 h.

Via Azzi, 36 - CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

STAZIONE DI SERVIZIO
TAMOIL
PIERONI STEFANO

Tel. 0583 641602



AZIENDA DI PROMOZIONE TURISTICA
Agenzia per il Turismo

www.luccaturismo.it - info@luccaturismo.it



Lucca, ex Real Collegio
20 novembre - 12 dicembre

Torna il Desco! Quattro fine settimana, un percorso attraverso sapori e profumi. Nei tre chiostri e nelle sale del Real Collegio, ogni fine settimana un prodotto in particolare sarà "alfiere" del territorio. Si comincia con il Fagiolo per la piana di Lucca (20 e 21 novembre), per poi proseguire con Farro per la Garfagnana (27 e 28 novembre), la Castagna per la valle del Serchio (4 e 5 dicembre) ed infine, come

si conviene agli ospiti di riguardo, Pane e Olio delle colline lucchesi. (11 e 12 dicembre). Stravizi per l'8 dicembre, giorno dell'Immacolata con un'apertura straordinaria dedicata a Sigrì e cioccolato. Ma il Desco 2010 non è solo Real Collegio. "Escodaldesco" è il titolo del percorso di degustazioni nei locali e nelle botteghe cittadine che offriranno per l'occasione ricette a tema e prelibatezze preparate in onore del prodotto della settimana. Attorno alla tavola ci sono poi nuovi spazi per le arti figurative e per la letteratura alle prese con il cibo in eventi collaterali.

Sede A.P.T.:
Piazza Guidiccioni, 2
55100 Lucca tel. 0583.91991

Informazioni e accoglienza turistica:
Lucca - P.za S. Maria tel. 0583.919931 Cortile Ducale tel. 0583.919941
Ghivizzano - c/o FS Ghivizzano 0583.77296

che si è tenuta a Sesta Godana (La Spezia) a cui hanno partecipato oltre a cavalieri toscani e liguri anche di altre regioni come lombardi e piemontesi. Peghini, dipendente della cartiera Smurfit Kappa, si è distinto assieme ai componenti della squadra "Centro Cavalieri Cavalieri Stradano" frazione del comune di Aulla. In sostanza la disciplina del Team Penning vede impegnate squadre di 3 cavalieri che coi propri quadrupedi devono fare entrare all'interno di un recinto i vitelli. Con Umberto Peghini hanno gareggiato Roberto Biondi e Paolo Ravenna, campione europeo 4 anni fa di questa disciplina. Il 35enne Peghini il prossimo anno gareggerà con il suo Quarter Horser di nome Cd Colonel. Da sottolineare il fatto che il 35enne gramolazzino sia l'unico della Garfagnana-Mediavalle che partecipa a questo tipo di gare nel campionato italiano.

(Francesco Pierotti)

dal presidente dell' "Officina dei bagni" Bruno Tognini. L'archeologo Paolo Notini, è a sua volta intervenuto per riportare chiarezza sull'origine del manufatto: da troppo tempo si parla infatti artificiosamente e con scarsa cognizione di causa di terme romane; Notini ha voluto chiarire in modo definitivo e autorevole come la tecnica del "cocciopesto" utilizzata per cementare il manufatto affondi le sue origini in epoche lontanissime ma come sia stata utilizzata fino all'ultimo periodo medievale. D'altra parte le prime memorie documentarie risalgono al XVI secolo ed il periodo basso medievale la più facile collocazione storica della struttura. Ciò non deve mortificare i volontari dell' "Officina" torritese che da tempo prestano generosa opera e attenzione al recupero dell'importante sito per restituirlo alla fruizione turistica, anzi la giusta ricollocazione storica è fondamentale per un corretto messaggio e della cultura e tradizione locale.

di Castelnuovo che ne curerà anche la manutenzione. L'oasi è stata realizzata grazie anche ad un contributo di 140 mila euro che la Provincia di Lucca ha erogato. Soddisfazione è stata espressa dall'assessore Franco Bianchini che ha seguito l'iniziativa: "un'area che può essere utilizzata anche come campo di gara per manifestazioni di pesca e competizioni a livello nazionale". E' una ulteriore opera che va ad accrescere uno splendido scenario diviso tra i comuni di Pieve Fosciana e Castelnuovo.

*** Fosciandora: una cena a scopo benefico**

Una serata in favore del sociale quella che si è svolta sabato 18 settembre a Migliano presso il campo polivalente "Don Natale del Sarto" dove il gruppo donatori di sangue "Fratres" ha organizzato un evento gastronomico a base di pizza. Nonostante le condizioni meteorologiche avverse, la festa si è svolta ugualmente grazie alla tensostruttura allestita in loco e con qualche variazione del programma.

Il direttivo "Fratres", recentemente rinnovato, ha voluto dare un tocco di originalità agli eventi proponendo una nuova iniziativa allo scopo di valorizzare l'importanza delle donazioni di sangue, piccoli gesti ma allo stesso tempo utili ed importanti se rivolgiamo l'attenzione al prossimo. La serata aveva così lo scopo di sensibilizzare sempre più persone verso questo generoso atto di solidarietà. La partecipazione è stata numerosa e molti sono stati anche i volontari che hanno dato il loro contributo per realizzare la nobile iniziativa.

Durante la serata diversi tipi di pizza sono apparsi sulle tavole, dalla tradizionale margherita a quelle farcite con prodotti vari. Alla fine della cena si potevano gustare bomboloni, necci con la ricotta e altri dolci tipici. Certo, come già anticipato, il maltempo non ha permesso che si svolgessero tutte le attività in progetto e la musica e spettacolo che dovevano allietare l'evento sono state sacrificate. Tuttavia è stata una bella iniziativa, aperta a tutti e con lo scopo di raccogliere fondi per beneficenza e per l'acquisto di beni comuni per il paese.

Ci auguriamo che questa sia solo una delle tante feste che potranno tenersi in futuro nella piccola comunità di Fosciandora promosse dall'attivo gruppo, fondato alcuni anni fa, il cui ricavato venga destinato ad iniziative nell'ambito sociale.

Sharon Bonugli

*** Ristrutturate le antiche terme di Torrite**

Con una sobria cerimonia, il 25 settembre scorso sono stati presentati i lavori di recupero degli antichi bagni di Torrite, località del comune di Castelnuovo di Garfagnana. Alla presenza del presidente della Comunità

* A distanza di oltre 65 anni continuano ancora a venire alla luce residui bellici della seconda guerra mondiale. Alla fine del settembre scorso in un bosco del comune di Molazzana sono emersi, nei pressi della frazione di Cascio, alcune bombe da mortaio. Pur non manifestandosi particolare allarme l'area è stata messa in sicurezza permettendo agli artigiani la rimozione degli ordigni.

* Un altro record nella speleologia garfagnina: è stato raggiunto il fondo dell'abisso Satanachia nel comune di Minucciano da 7 speleologi che sono rimasti in grotta 45 ore per raggiungere la quota di -1040 metri. Tale profondità colloca l'abisso all'11° posto tra le grotte più profonde d'Italia.

* E' stata inaugurata dal comune di Castelnuovo di Garfagnana, sul lago di Pontecosì nella sponda di propria pertinenza, un'area attrezzata con strutture coperte,

barbecue, acqua e illuminazione, per pesca e turismo, posto ideale per appassionati sportivi e per ricreazione turistica e delle famiglie. La zona è stata delimitata per evitare danneggiamenti notturni e sarà gestita dal comune



Montana Puppa, sono intervenuti i tecnici Pietro Luigi Biagioni che ha parlato delle usanze e dei costumi sociali nell'antichità e Giambattista Bonaldi che ha illustrato l'intervento di recupero. La cerimonia è stata coordinata



CASSA DI RISPARMIO
DI LUCCA PISA LIVORNO
GRUPPO BANCO POPOLARE



**ONORANZE
FUNEBRI**

*arredi funebri
*lapidi e tombali
*fiori
*cremazioni

di Marigliani Simone & C. S.n.c.

Castelnuovo G. Via Roma, 12 tel. e fax 0583/65.88.88

Piazza al Serchio Via Roma, 56 tel e fax 0583/60.70.28

*realizzazione di ricordini con foto direttamente in sede
*trasporti nazionali ed internazionali
e tutto quanto riguarda il settore funebre

Servizio attivo 24 ore su 24

* Il gruppo "Sbandieratori e musicisti di Galliciano" non ce l'ha fatta a riconfermarsi campioni italiani. Troppo bravi gli atleti della Contrada Ponticelli di Quattro Castella (RE) che, alla Parata nazionale della Bandiera che si è tenuta ad Amelia, in provincia di Terni, dal 10 al 12 settembre scorso, hanno conseguito il titolo di miglior compagnia italiana per il 2010, conquistando ben 4 vittorie di categoria (singolo tradizionale, coppia tradizionale, piccola squadra, grande squadra, un secondo posto nella categoria "rievoando" ed ovviamente la vittoria della combinata. Un successo con pochi precedenti per la compagine emiliana che ha lasciato ai nostri sbandieratori gallicanesi la soddisfazione del 2° posto



Il gruppo di Galliciano

generale dettata da 2 piazzamenti nella piccola e grande squadra un terzo e quarto nel singolo e coppia.

* La "Sagra delle Crisiolette" di Cascio ha trionfato alla manifestazione "Territori in Festival" tenutasi a Montecatini Terme dal 24 al 26 settembre scorso. L'iniziativa giunta alla 4ª edizione ospita le sagre italiane e in rappresentanza di Lucca erano presenti la sagra dei Cigerani di Fosciandora e le crisiolette di Cascio. Netto il successo della nostra sagra che ha ottenuto il voto della giuria popolare che quello della giuria di esperti del settore enogastronomico. E' stato il presidente dell'Associazione sportiva ricreativa Cascio Alessandro Bertolini a salire sul palco della città termale per ritirare il premio.

* COMUNICATO

In merito al dibattito apertosi sul piano industriale proposto da Se.Ver.A. l'Associazione per il Turismo in Garfagnana e Media Valle del Serchio e l'Associazione dei Rifugi Alpi Apuane e Appennino, a nome delle circa 70 aziende associate, prendono posizione sia contro le ipotesi di adeguamento dell'inceneritore di Castelnuovo Garfagnana, sia contro la costruzione ex novo di un grosso inceneritore mediante l'ingresso di un nuovo socio in Se.Ver.A. Spa.

"Oltre alle ovvie questioni di salute pubblica, preme sottolineare il danno di immagine e marketing che già oggi deriva a causa della profonda incoerenza tra la

presenza di un inceneritore e l'idea di "Garfagnana terra di parchi e prodotti agroalimentari di qualità". In termini economici significa danneggiare il turismo, cioè il settore in cui sono stati realizzati i più importanti investimenti privati e pubblici negli ultimi anni e che dà occupazione a centinaia di persone offrendo opportunità di reddito per molte famiglie della valle, sia direttamente, sia per la positiva ricaduta sull'indotto.

Per questi motivi, rivolgendosi a tutti gli amministratori della Garfagnana, le Associazioni chiedono che sia individuata come priorità la pianificazione del modo più rapido per raggiungere i livelli di raccolta differenziata previsti dalla legge (65% al 2012) al fine di togliere ogni

ragion d'essere a qualsiasi investimento per impianti di smaltimento finale di rifiuti (inceneritori e/o discariche) sul nostro territorio. Infine, a conoscenza dell'inizio dell'iter per la revisione del "Piano Territoriale di Coordinamento della Provincia di Lucca", le tre Associazioni chiedono che la Provincia applichi correttamente per la Garfagnana le "Norme per la tutela dei territori con produzioni agricole di particolare qualità e tipicità" previste dal D.lgs. 228/2001, che, all'art. 21, vietano espressamente la presenza d'impianti di trattamento di rifiuti nelle zone con produzioni agro-alimentari certificate (DOP, DOC, IGP), agricoltura biologica e agriturismo". Al fine di confrontarsi sul tema, le due associazioni hanno invitato gli organismi associativi della valle ad un incontro che si è tenuto venerdì 15 ottobre a Castelnuovo di Garfagnana, e di cui daremo notizia nel prossimo numero.

TRISTI MEMORIE

Aldo Giannotti

29 aprile 1936 – 11 ottobre 2008

Nel secondo anniversario dalla sua dipartita, la famiglia ama ricordarlo a chi lo ha conosciuto.

Nicciano di Piazza al Serchio

* **Camporgiano** - Il sei settembre scorso, dopo lunghi giorni di sofferenza, ha lasciato questo mondo il Maestro **Carlo Corrieri** di Casatico all'età di novantadue anni. La sua esistenza è stata un modello di saggezza, lealtà e virtù.

Lo ricorderemo come un marito e padre esemplare, un nonno caro e premuroso, un insegnante stimato e rispettato, uno scrittore, un poeta e un uomo di grande fede. Annunciano la sua scomparsa con profondo dolore e grande nostalgia la moglie, le figlie, i generi e i nipoti. "Au revoir Signor maestro, ciao papà!" (D)

Pieruccini & C. s.a.s.

ATTREZZATURE ALBERGHIERE
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore
Camaione - Lucca • Tel. 0583.969406 r.a. - Fax 0584.969412
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

LAINOX®

Forni misti
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti
alberghi e comunità

SIRMAN
Affettatrici e Tritacarne

COLGO
Lavastoviglie e
Lavabicchieri

SIKO
Grandi
Cucine



**AGENZIA DI
INTERMEDIAZIONE
IMMOBILIARE
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)

Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettibrunello@ti.it

web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,
Assistenza tecnica,
Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



Macelleria BROGI

da antica tradizione

CARNE DI 1ª QUALITÀ

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 644214

OTTICA LOMBARDI

**Occhiali da vista e da sole
lenti a contatto**

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

Ristorante POZZO Pizzeria

**di GIORDANO
& MAURIZIO**

Chiuso il
Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

ALBERGO - RISTORANTE

**HOTEL
FLORIDA**

chiuso il giovedì

CUCINA TRADIZIONALE GARFAGNANA

Condizioni particolari per banchetti,
pranzi aziendali e cerimonie in genere

SILLANO in Garfagnana - Tel. 0583-616059



Castelnuovo di Garfagnana - Piazza al Serchio
Tel. 0583 62400

Castelnuovo di Garfagnana Via della Centrale, 68
Piazza al Serchio Via Roma, 21

Tel. 0583. 62400
Cell. 337 530036

24 h su 24

Servizio fiori l'Angolo Verde Piazza al Serchio V. Roma, 21
Tel. 0583 605630



AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Biagioni Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449

Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

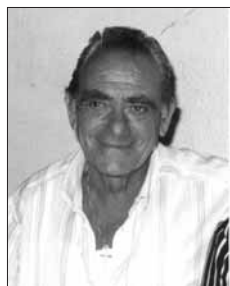
SERVIZIO 24 ORE SU 24

Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE



* Castelnuovo di Garfagnana

Walter Pocai

1.10.1995 - 1.10.2010

"Nell'anniversario della Tua scomparsa noi figli e nipoti, desideriamo ricordarti dalle pagine di questo giornale che ti fu tanto caro, a tutti coloro che ti hanno conosciuto e apprezzato per le Tue qualità umane, altruiste e positive. Con amore I tuoi familiari".

* "Caro babbo, la fede Cristiana fu il tuo esempio, il lavoro la tua vita, l'onestà il tuo ideale, e la famiglia il bene alla quale hai dedicato tutto il tuo affetto." Nel quindicesimo anniversario della scomparsa di **Amerigo Bonaldi**, avvenuta a Torrite di Castelnuovo di Garfagnana il 26 ottobre 1995 i figli, le figlie, i generi, le nuore, i nipoti, lo ricordano a quanti l'hanno conosciuto e amato. Castelnuovo di Garfagnana 26 ottobre 2010



* Gragnanella, Castelnuovo di Garfagnana
10 ottobre 2007 - 10 ottobre 2010

"Sono trascorsi tre anni da quando non sei più tra noi, ma una persona amata non si perde mai veramente; c'è il dolce ricordo di momenti vissuti insieme e proprio quei momenti saranno per la tua famiglia un tesoro da proteggere dall'usura del tempo".

Nel terzo anniversario della scomparsa di **Carlo Rocchiccioli**, la moglie Pina, i figli Giorgio, Roberto e

Roberta, il genero, le nuore e gli adorati nipoti Cristian e Lorenzo, unitamente ai parenti Lo ricordano con infinito amore a tutti coloro che lo hanno conosciuto e stimato.

* A Uliveto Terme, in provincia di Pisa, lo scorso 5 maggio è scomparso **Pietro Balducchi**, di anni 85, originario di Vagli Sotto. Lo ricordano ai tanti amici garfagnini, che portava sempre nel cuore, la moglie Anita, i figli Alida, Alfredo, Giorgio con le rispettive famiglie.

* Anniversario
Aldo Bertoncini

21.10.2002 - 21.10.2010

Nell'ottavo anniversario della tua scomparsa la moglie, i figli, le nuore ed i nipoti ti ricordano con tanta nostalgia. Castelnuovo di Garfagnana, 21 ottobre 2010

Notizie Liete

* Agliano (Minucciano) - Il 21 luglio scorso, Francesco Pienotti, si è laureato in Giurisprudenza presso l'Università "La Sapienza" di Pisa con la votazione di 110/110 discutendo la tesi dal titolo "La tutela degli incapaci maggiori di età secondo il diritto internazionale privato" con relatrice la prof.ssa Brunilde Poletti. Rallegramenti vivissimi e auguri di un brillante futuro al neo dottore che da queste pagine desidera ringraziare particolarmente i genitori Giovanni e Lia per averlo sempre sostenuto.

* Lo scorso 12 settembre nella chiesa di Capraia, alla presenza di parenti e amici, si sono rinnovati le promesse matrimoniali Berto Bertoncini e Almieri Ginevra. Proprio sessanta anni fa i due sposi erano convoluti a nozze nella medesima chiesa e qui hanno voluto celebrare il loro sessantesimo anniversario. In una splendida giornata di sole, Berto e sua moglie alla presenza dei figli Pina, Bruno e Danilo e dei numerosi nipoti e parenti, hanno festeggiato il lieto evento durante la celebrazione del SS. Nome di Maria presieduta da Frà Benedetto.

La cerimonia è stata salutata dal suono delle campane

grazie a due campanari, Ciccio dal Sillico e dal dilettante cugino Ottavio, guidati dalla preziosa maestria di Settimo Pieroni, esperto di quello che ormai oggi è diffusamente lasciato alla tecnologia.

Agli sposi giungano dalla nostra redazione i più sinceri auguri per questo stupendo traguardo e un grazie per l'esempio trasmesso alle generazioni future. (F.B.)

Laurea

* L'8 ottobre presso l'Università di Pisa ha conseguito la Laurea Specialistica in Tecnologie Informatiche Nicole Lazzeri di Castelnuovo Garfagnana, figlia del nostro affezionato abbonato dott. Ivano, discutendo con il relatore dott. Antonio Cisternino la tesi: "FACE: a software infrastructure for controlling a robotic face for autism therapy" ottenendo la votazione di 110 e lode. F.A.C.E. (Facial Automaton for Conveying Emotion) è un progetto sviluppato dal Centro di Ricerca Interdipartimentale "E. Piaggio" dell'Università di Pisa in collaborazione con l'Istituto IRCCS Stella Maris di Calambrone. Il progetto prevede l'utilizzo di un robot umanoide, costituito da un viso di donna e da un corpo di manichino. La testa del robot consiste di un cranio artificiale coperto da uno speciale tessuto di silicone, chiamato Frubber™ e sviluppato dalla Hanson Robotics, che rende il viso estremamente realistico. All'interno del cranio sono stati posizionati 32 servo motori, che controllati da un programma software, permettono al robot di assumere le espressioni più comuni, felicità, tristezza, rabbia, disgusto, paura e stupore, e altri movimenti quali lamiccamento degli occhi. Il robot può seguire gli spostamenti del bambino grazie ad una micro camera posta nell'occhio destro.

FACE viene utilizzato nelle terapie dei bambini autistici che come sappiamo risultano avere una marcata diminuzione dell'integrazione sociale e della comunicazione con atteggiamenti di isolamento dal mondo che li circonda o viceversa con marcata iperreattività. Nicole Lazzeri ha creato il programma che controlla il robot Face ed insieme agli psicologi dell'Istituto Stella Maris di Calambrone partecipa alle sperimentazioni sui bambini portatori di autismo. Il progetto FACE è già stato presentato su Rai 3 per la sua partecipazione a Futuro Remoto, un evento scientifico-culturale organizzato presso la Città della Scienza di Napoli.

Rallegramenti vivissimi e auguri di una brillante avvenire dalla nostra redazione.



**VENDITA E ASSISTENZA
PRODOTTI PER UFFICIO**

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA
Tel. e Fax 0583.641077



Rossi Emiliano s.r.l.
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

SCUOLA GUIDA

AQUILINI simone
www.simoneaquilini.it

**BOLLI
AUTO**

Passaggi di proprietà
Visita medica in sede

- * CASTELNUOVO DI GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- * BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- * FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- * LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: info.aquilini@alice.it

AGENZIA PRATICHE AUTO



OFFICINA
MECCANICA
LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,
macchine movimento terra e agricole
Articoli tecnici - Oleodinamica
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric. aut)
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA

Bar-Trattoria da Lori

di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

Bar • Albergo • Ristorante

Il Casone

di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)
Tel. (0583) 649028 - 649030 - Fax 649048

Nozze di diamante

* Festa grande nella casa dei coniugi Corinno e Giuditta Magistrelli di Vergnano di Piazza al Serchio, i quali hanno raggiunto l'invidiabile traguardo dei 60 anni di matrimonio. Le nozze di diamante sono state benedette dal parroco don Vinicio Pedri, nella chiesa di Santa Maria Assunta a Borsigliana, la stessa dove Corinno e Giuditta celebrarono il matrimonio il 23 settembre 1950. I coniugi di diamante erano attorniti dai figli Dino,



Adelio e Paolo, dalle nuore Lucia, Gemma, Anna Maria, dai nipoti Luca, Michele, Alessandra, Danil e Dennis, dalle future nipoti Tess e Mara, parenti ed amici. Ai coniugi Magistrelli giungano le felicitazioni e gli auguri della nostra redazione.



di F. Bechelli

CAMPIONATO UISP 2010 OTTOBRE

Con il mese di settembre è ricominciato il campionato Uisp della Garfagnana, diviso in due gironi (serie A e serie B) rispettivamente di undici e dieci squadre. La piacevole novità di quest'anno è la partecipazione della squadra del Circolo El niño, proveniente dalla Piana di Lucca, a cui va il benvenuto di tutto il comitato. In serie A la squadra campione uscente è il Camporgiano, mentre promette di entrare tra le protagoniste della massima serie anche il Sillano, vincitore la passata stagione di Coppa Garfagnana e Serie B. In "B" un saluto anche all'altra nuova compagine, il Torrite United. Da quest'anno l'importante novità sono i 3 punti per la vittoria, anziché 2 come in passato. Questi i risultati della quarta giornata disputatasi il 9 e 10 ottobre u.s., e le conseguenti classifiche dopo quattro turni:

Serie A, quarta giornata:

Amatori Pieve Fosciana - Camporgiano 2-4, Atletico Castiglione - Galliciano 3-0, Filicaia Diavoli Rossi -

Poggio Capriola 0-1, Freschi - Careggine 4-1, Sillano - Gramolazzo 0-0. riposava Amatori Newcastle classifica serie A:

Atletico Castiglione 9 punti, Freschi 8, Newcastle 7, Galliciano e Sillano 6, Gramolazzo e Poggio 5, Camporgiano 4, Pieve 3, Diavoli Rossi Filicaia 1, Careggine 0.

Serie B, quarta giornata:

Cerretoli - Sillicano 2-5, Pontecosi - Villetta 0-1, Randagi Apuani Bolognana - Circolo el Niño 1-4, Torrite - Corfino 0-6, Villareal - Cerageto 2-3

classifica:

Corfino e Sillicano 12 punti, Cerageto 10, Cerretoli 7, Randagi e Villetta 4, Circolo el Niño e Torrite 1, Pontecosi 0.

CALCIO CASTELNUOVESE

E' iniziato il campionato di calcio di "Eccellenza" e continua a tappe forzate il lavoro fatto dalla dirigenza per una crescita continua e programmata della società. Agli ottimi risultati della prima squadra si affiancano i risultati del settore giovanile infatti nella stagione 2009-10 oltre la vincita del campionato di promozione la società ha ottenuto due vittorie con la juniores e gli allievi ed entrambe le squadre sono approdate ai campionati regionali. I due presidenti (Magnani Pierluigi e Guidi Guido), assieme a Tardelli Pierfranco (responsabile settore giovanile) assieme a tutto il consiglio direttivo fin dall'insediamento (nel 1998) hanno lavorato per una squadra costruita con giocatori della zona puntando all'organizzazione di un settore giovanile all'avanguardia. Nella presente stagione sono ben 245 i ragazzi che frequentano i centri di avviamento allo sport e i vari campionati giovanili. Per dare una maggiore preparazione Tecnica la società ha stretto un accordo con il Brescia Calcio, tale accordo è stato fortemente voluto dai Dirigenti e permetterà ai nostri allenatori di avere un costante aggiornamento per quanto concerne le tecniche di allenamento e permetterà ai giovani di avere una più efficiente preparazione tecnica, fisica, e soprattutto una scuola di vita che possa aiutarli crescendo e non solo come calciatori.

Oggi nella Prima squadra giocano quasi tutti ragazzi cresciuti nelle nostre giovanili e l'obiettivo è quello di arrivare alla completa autosufficienza entro pochi anni. Per fare questo il Real Castelnovo aspetta nuovi soci, aspetta un'aiuto dai tanti appassionati della zona, e come già in parte succede, appassionati sparsi in Italia e nel mondo. Nell'ultimo mese è stato completamente rifatto il sito che permetterà, attraverso il collegamento internet (www.realcastelnovo.it) a tutti gli sportivi in giro per l'Italia e non solo, di conoscere i risultati e le classifiche di tutte le nostre squadre e la possibilità di ordinare scarpe, cappellini, giacconi etc al fine di esibire e portare a giro nel mondo con orgoglio il nostro nome e i nostri colori. (a.p.)

AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,
parcheggio,
piscina, giochi per bambini,
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558



Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA
Tel. 0583 62408



ATTREZZATURE PER NEGOZI
PESI E MISURE
COLTELLERIA - ARROTINO

Via O. Dini, 3/c - 55032
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

TECNO SYSTEM

VENDITA MACCHINE
PER UFFICIO

CONCESSIONARIA
OLIVETTI

Via Valmaira, 26 - Castelnovo G. (Lu)
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

Carlo Carli

Piazza Umberto
Castelnovo



Già Artigiani Orefi dal 1855
Argenteria Gioielleria Orologeria
Via Fillungo, 95 Tel. 41.110
Lucca



IDROTHERM 2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnovo di Garfagnana - LUCCA
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002